

Ein König hatte eine Tochter, die war über alle Maßen schön, aber dabei so stolz und übermütig, dass ihr kein Freier gut genug war. Sie wies einen nach dem andern ab und trieb noch dazu Spott mit ihnen. Einmal ließ der König ein großes Fest anstellen und lud dazu aus der Nähe und Ferne die heiratslustigen Männer ein. Sie wurden alle in eine Reihe nach Rang und Stand geordnet: erst kamen die Könige, dann die Herzöge, die Fürsten, Grafen und Freiherren, zuletzt die Edelleute. Nun wurde die Königstochter durch die Reihen geführt, aber an jedem hatte sie etwas auszusetzen. Der eine war ihr zu dick: "Das Weinfass!" sprach sie. Der andere zu lang: "Lang und schwank hat keinen Gang!" Der dritte zu kurz: "Kurz und dick hat kein Geschick!" Der vierte zu blass: "Der bleiche Tod!" Der fünfte zu rot: "Der Zinshahn!" Der sechste war nicht gerade genug: "Grünes Holz hinterm Ofen getrocknet!" Und so hatte sie an einem jeden etwas auszusetzen, bis so der siebte aber machte sie sich über einen guten König lustig, der ganz oben stand und ein wenig Kinn ein wenig krumm gewachsen war. "Ei", rief sie und lachte, "der hat ein Kinn wie die Drossel einen Schnabel!" und seit der Zeit bekam er den Namen Drosselbart. Der alte König aber, als er sah, dass seine Tochter nichts tat als über die Leute spotten, und alle Freier, die da versammelt waren, verschmähte, ward er zornig und schwur, den ersten besten Bettler zum Manne nehmen, der vor seine Türe käme.

Un roi avait une fille qui était extrêmement belle, mais elle était si fière qu'aucun prétendant n'était assez bon à ses yeux. Elle les renvoyait les uns après les autres, et, non contente de cela, elle se moquait d'eux. Un jour, il fit donner un grand festin auquel il convia tous les hommes, venus des environs ou de loin, et qui voulaient épouser sa fille. On les aligna d'après leur rang et leur titre; venaient tout d'abord les rois, les ducs, les princes, les comtes et les barons, et enfin les gentilshommes. Elle fit passer la fille du roi dans les rangs, mais elle trouvait quelque chose à dire à chacun d'entre eux. L'un lui semblait trop gros: "Quelle barrique!" disait-elle. L'autre trop maigre: "Être grand et long n'a aucune façon." Le troisième trop petit: "Grand n'est pas joli." Le quatrième trop pâle: "Il est livide comme la mort." Le cinquième trop rougeaud: "Il est rouge comme un coq!" Le sixième n'était pas assez droit: "On ne peut pas être droit comme un bois vert qui a séché derrière le poêle!" Elle avait ainsi quelque chose à reprocher à chacun d'entre eux, mais surtout, elle s'amusa aux dépens d'un bon roi qui était placé au début de la rangée et qui avait le menton un peu tordu. "Eh, il a le menton comme le bec d'une grive", s'écria-t-elle en riant; et à compter de ce moment-là, elle lui donna le nom de Bec-de-grive. Mais le vieux roi, voyant que sa fille ne faisait que se moquer des gens et qu'elle dédaignait tous les prétendants qui étaient réunis là, se mit en colère et jura de lui faire épouser le premier mendiant venu qui se présenterait à sa porte.

2. Lento capriccioso

The musical score is for a full orchestra. It begins with a tempo marking of '2. Lento capriccioso'. The score is written for the following instruments:

- E♭ Clarinet (Eb. Crt.)
- Soprano B♭ Clarinet (S. Bv. Crt.)
- Horn (Rp. Crt.)
- 2nd B♭ Clarinet (2nd Bv. Crt.)
- 3rd B♭ Clarinet (3rd Bv. Crt.)
- B♭ Flute (Bv. Flg.)
- E♭ Bassoon (Eb. Bs.)
- Bassoon (Bv. Bs.)
- Percussion (Pauk., Glock., Perc. 1., Perc. 2.)

The score includes dynamic markings such as *mf*, *pp*, and *fz*. The music is in 3/4 time and features various rhythmic patterns and articulations.

Ein paar Tage darauf hob ein Spielmann an, unter dem Fenster zu singen, um damit ein geringes Almosen zu verdienen. Als es der König hörte, sprach er: "Lasst ihn heraufkommen!" Da trat der Spielmann in seinen schmutzigen, zerlumpten Kleidern herein, sang vor dem König und seiner Tochter und bat, als er fertig war, um eine milde Gabe. Der König sprach: "Dein Gesang hat mir so wohl gefallen, dass ich dir meine Tochter da zur Frau geben will." Die Königstochter erschrak, aber der König sagte: "Ich habe den Eid getan, dich dem ersten besten Bettelmann zu geben, den ich auch halten." Es half keine Einrede, der Pfarrer wurde geholt, und sie musste sich gleich mit dem Spielmann trauen lassen. Als das geschehen war, sprach der König: "Nun schickt sich's nicht, dass du als ein Bettelweib noch länger in meinem Schlosse bleibst, du kannst nun mit deinem Manne fortziehen." Der Bettelmann führte sie an der Hand hinaus, und sie musste mit ihm zu Fuß fortgehen.

Quelques jours plus tard, un musicien se mit à chanter sous une fenêtre pour gagner quelque aumône. Quand le roi l'entendit, il dit: "Faites-le monter." Le musicien entra donc, vêtu de vêtements sales et en lambeaux, et il chanta devant le roi et sa fille, puis, quand il eut terminé, il leur demanda l'aumône. Le roi lui dit: "J'ai tant aimé ton chant que je vais te donner pour épouse ma fille, que tu vois là." Sa fille prit peur, mais le roi dit: "J'ai fait le serment de te donner pour femme au premier mendiant venu, et je tiendrai ma parole." Toutes ses objections furent vaines; on alla chercher le curé et elle fut obligée d'épouser le musicien. Quand cela fut fait, le roi dit: "Désormais, tu ne seras pas que la mendiante que tu es resté plus longtemps dans mon château. Tu peux t'en aller avec ton mari." Le mendiant la fit sortir du château en la tenant par la main, et elle dut aller à pied avec lui.

3. Allegro deciso

The musical score is for the third movement, 'Allegro deciso', in 3/4 time. It features a large watermark 'do not copy - nicht fotokopieren - photocopie interdite' across the center. The score includes parts for:

- Es. Crt. (E-flat Clarinet)
- S. B> Crt. (Soprano B-flat Clarinet)
- Rp. Crt. (Renaissance Clarinet)
- 2nd B> Crt. (2nd Soprano B-flat Clarinet)
- 3rd B> Crt. (3rd Soprano B-flat Clarinet)
- B> Flg. (B-flat Flute)
- E♭ B> (E-flat Bass)
- B> B> (B-flat Bass)
- Pauk. (Percussion)
- Glock. (Glockenspiel)
- Perc. 1 (Percussion 1)
- Perc. 2 (Percussion 2)

The score includes dynamic markings such as *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *ff* (fortissimo). It also features various musical notations including slurs, accents, and articulation marks.

Als sie in einen großen Wald kamen, da fragte sie: "Ach, wem gehört der schöne Wald?" - "Der gehört dem König Drosselbart; Hätt'st du'n genommen, so wär' er dein." - "Ich arme Jungfer zart, ach, hätt' ich genommen den König Drosselbart!"

Darauf kamen sie über eine Wiese, da fragte sie wieder:

"Wem gehört die schöne, grüne Wiese?" - "Sie gehört dem König Drosselbart; Hätt'st du'n genommen, so wär' sie dein." - "Ich arme Jungfer zart, ach, hätt' ich genommen den König Drosselbart!"

Dann kamen sie durch eine große Stadt, da fragte sie wieder:

"Wem gehört diese schöne, große Stadt?" - "Sie gehört dem König Drosselbart; Hätt'st du'n genommen, so wär' sie dein." - "Ich arme Jungfer zart, ach, hätt' ich genommen den König Drosselbart!"

"Mir gar nicht", sprach der Spielmann, "dass du dir immer einen andern zum Mann nimmst, denn ich dir nicht gut genug?"

Elle se tint dans une grande forêt, elle lui demanda:

- À qui appartient cette belle forêt?
- Elle appartient au roi Bec-de-grive;
Si tu avais voulu de lui, elle serait à toi.
- Pauvre jeune fille que je suis, douce et craintive,
Si seulement j'avais bien voulu du roi Bec-de-grive!

Elle arriva ensuite une prairie, et elle demanda de nouveau:

- À qui appartient cette belle et verte prairie?
- Elle appartient au roi Bec-de-grive;
Si tu avais voulu de lui, elle serait à toi.
- Pauvre jeune fille que je suis, douce et craintive,
Si seulement j'avais bien voulu du roi Bec-de-grive!

Elle arrivèrent ensuite dans une grande ville, et la fille du roi demanda de nouveau:

- À qui appartient cette belle et grande ville?
- Elle appartient au roi Bec-de-grive;
Si tu avais voulu de lui, elle serait à toi.
- Pauvre jeune fille que je suis, douce et craintive,
Si seulement j'avais bien voulu du roi Bec-de-grive!

- Cela ne me plaît pas du tout que tu passes ton temps à vouloir en épouser un autre. Ne suis-je donc pas assez bien pour toi? dit le musicien.

4. Adagio non troppo

49

Es. Crt. *mf* *mf* *fp*

S. Bv. Crt. *mf* *fp* *mf* *fp*

Rp. Crt. *mf* *fp* *mf* *fp*

2nd Bv. Crt. *mf* *fp* *mf* *fp*

3rd Bv. Crt. *mf* *fp* *mf* *fp*

B. Flg. *fp* *fp*

S. Es. Hr. *fp* *fp*

1st Es. Hr. *fp* *fp*

2nd Es. Hr. *fp* *fp*

1st B. Bar. *fp*

2nd B. Bar. *fp*

1st B. Trb. *mf* *fp* *mf* *fp*

2nd B. Trb. *mf* *fp* *mf* *fp*

Bs. Trb. *mf* *fp* *mf* *fp*

B. Euph. *fp* *fp*

E. Bs. *mf* *fp* *mf* *fp*

B. Bs. *mf* *fp* *mf* *fp*

Pauk. *f* *f*

Glock. *f*

Perc. 1 *f* *f*

Perc. 2 *f* *f*

C to E
G# to G

scrape with coin

55

Es. Crt. *mp* *p*

S. Bv. Crt. *p* *mp* *p*

Rp. Crt. *p* *mp* *p*

2nd Bv. Crt. *p* *mp* *p*

3rd Bv. Crt. *p* *mp* *p*

B. Flg. *p* *mp* *p*

S. Es. Hr. *p* *mp* *p*

1st Es. Hr. *p* *mp* *p*

2nd Es. Hr. *p* *mp* *p*

1st B. Bar. *p* *mp* *p*

2nd B. Bar. *p* *mp* *p*

1st B. Trb. *p* *mp* *p*

2nd B. Trb. *p* *mp* *p*

Bs. Trb. *p* *mp* *p*

B. Euph. *p* *mp* *p*

E. Bs. *p* *mp* *p*

B. Bs. *p* *mp* *p*

Pauk. *to Tom*

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

do not copy - nicht fotokopieren - photocopie interdite - photocopier

Endlich kamen sie an ein kleines Häuschen, da sprach sie:

"Ach Gott, was ist das Haus so klein! Wem mag das elende, winzige Häuschen sein?"

Der Spielmann antwortete: "Das ist mein und dein Haus, wo wir zusammen wohnen." Sie musste sich bücken, damit sie zu der niedrigen Tür hineinkam. "Wo sind die Diener?" sprach die Königstochter. "Was Diener!" antwortete der Bettelmann, "du musst selber tun, was du getan haben willst. Mach' nur gleich Feuer an den Ofen, stell' Wasser auf, dass du mir mein Essen kochst; ich bin ganz müde." Die Königstochter verstand aber nichts vom Feuermachen und Kochen, und der Bettelmann musste selber mit Hand anlegen, dass er noch so leidlich ging. Als sie die schmale Kost verzehrt hatten, legten sie sich zu Bett; aber am Morgen trieb er sie schon ganz früh hinaus, weil er das Haus besorgen sollte.

Ils arrivèrent finalement devant une toute petite maisonnette, et

- Ah, mon Dieu, comme cette maison est petite!

À qui peut bien être cette minuscule et misérable maisonnette?

- Cette maison est à moi et à toi, et nous y habiterons ensemble.

La fille du roi dut se pencher pour entrer, car la porte était très basse.

- Où sont les serviteurs? demanda-t-elle.

- Quels serviteurs? répondit le mendiant. Tu dois faire toi-même ce que tu veux qu'on fasse. Va donc vite allumer un feu et fais chauffer de l'eau pour me préparer mon repas; je suis épuisé.

Mais la fille du roi ne savait pas faire du feu ni préparer à manger, si bien que le mendiant fut obligé de mettre lui-même la main à la pâte pour préparer quelque chose d'à peu près acceptable. Quand ils eurent mangé leur maigre repas, ils allèrent se coucher; mais le lendemain matin, le mendiant la fit se lever très tôt parce qu'elle devait s'occuper de la maison.

5. Alla marcia funèbre

The image shows a page of a musical score for '5. Alla marcia funèbre'. The score is written for a full orchestra and includes parts for:

- Es. Crt. (E-flat Clarinet)
- S. Bv. Crt. (Soprano B-flat Clarinet)
- Rp. Crt. (Renaissance Clarinet)
- 2nd Bv. Crt. (2nd Soprano B-flat Clarinet)
- 3rd Bv. Crt. (3rd Soprano B-flat Clarinet)
- Bs. Flg. (Bass Flute)
- E♭ Bs. (E-flat Bassoon)
- Bs. (Bassoon)
- Pauk. (Large Tom with timpani sticks)
- Glock. (Glockenspiel)
- Pair of cymbals
- Perc. 1 (Percussion 1)
- Perc. 2 (Percussion 2)

The score is in 3/4 time and features a variety of dynamics including *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *ff* (fortissimo). The music is characterized by a somber and rhythmic melody, typical of a funeral march.

Ein paar Tage lebten sie auf diese Art schlecht und recht und zehrten ihren Vorrat auf. Da sprach der Mann: "Frau, so geht's nicht länger, dass wir hier zehren und nichts verdienen. Du sollst Körbe flechten." Er ging aus, schnitt Weiden und brachte sie heim. Da fing sie an zu flechten, aber die harten Weiden stachen ihr die zarten Hände wund. "Ich sehe, das geht nicht", sprach der Mann, "spinn' lieber, vielleicht kannst du das besser." Sie setzte sich hin und versuchte zu spinnen, aber der harte Faden schnitt ihr bald in die weichen Finger, dass das Blut daran herunterlief. "Siehst du", sprach der Mann, "du taugst zu keiner Arbeit, mit dir bin ich schlimm angekommen. Nun will ich's versuchen und einen Handel mit Töpfen und irdenem Geschirr anfangen; du sollst dich auf den Markt setzen und die Ware eilhalten." - "Ach", dachte sie, "wenn auf den Markt Leute aus meines Vaters Reich kommen und sehen mich da sitzen, wie werden sie mich verspotten!" Aber es half nichts, sie musste sich fügen, wenn sie nicht Hungers sterben wollten. Das erste Mal ging's gut; denn die Leute kauften der Frau, weil sie schön war, gern ihre Ware ab und bezahlten, was sie forderte; ja, viele gaben ihr das Geld und ließen ihr die Töpfe noch dazu. Nun lebten sie von dem Erworbenen, solange es dauerte, da dachte der Mann wieder eine Menge neues Geschirr ein. Sie setzte sich damit an den Markt, die Töpfe des Marktes, stellte es um sich her und hielt feil. Da kam plötzlich ein Husar, der ergejagt und ritt geradezu in die Töpfe hinein, dass alles in Scherben sprang.

ainsi pendant quelques jours, tant bien que mal, et mangèrent toutes provisions. L'homme dit alors: "Femme, cela n'est pas possible que nous mangions sans rien gagner. Tu vas tresser des paniers." Il sortit, coupa des saules et rapporta chez lui; la fille du roi entreprit de tresser des paniers, mais les saules blessèrent ses mains délicates. "A ce que je vois, cela ne va pas, file, plutôt, peut-être sauras-tu mieux t'y prendre." Elle s'installa et essayait de filer, mais le fil était dur et eut vite fait de blesser la peau tendre de ses doigts, que le sang commença à couler. "Regarde, dit l'homme, tu n'es bonne pour aucun métier; je n'ai pas fait une bonne affaire, avec toi. Maintenant, je vais essayer d'ouvrir un commerce de poteries et de vaisselle en terre: et toi, tu t'installeras au marché pour vendre la marchandise." "Ah, se dit-elle, si des gens du royaume de mon père viennent au marché et qu'ils me voient assise là, à vendre la marchandise, comme ils vont se moquer de moi!" Mais tout fut vain, et elle fut bien obligée de vendre s'ils ne voulaient pas mourir de faim. La première fois, tout se passa bien, car les gens achetèrent volontiers la marchandise de la femme parce qu'elle était belle et lui en donnèrent le prix qu'elle demandait; et beaucoup de gens lui donnaient l'argent et lui laissaient ses pots en prime. Ils vécurent donc avec l'argent qu'elle avait gagné aussi longtemps qu'il dura, puis le mari acheta à nouveau de la vaisselle. La fille du roi s'installa avec cette vaisselle au coin du marché, la disposa autour d'elle et commença de la vendre. Un hussard saoul arriva soudain au grand galop et fonça tout droit sur les pots qui volèrent tous en mille morceaux.

92

Es. Crt. *mf* *f*

S. Bv. Crt. *mf* *f*

Rp. Crt. *mf* *f*

2nd Bv. Crt. *mf* *f*

3rd Bv. Crt. *mf* *f*

Bv. Flg. *mf* *f*

S. Eb Hr. *mp*

1st Eb Hr. *mp*

2nd Eb Hr. *mp*

1st B. Bar. *f*

2nd B. Bar. *f*

1st B. Trb. *f*

2nd B. Trb. *f*

Bs. Trb. *f*

B. Euph. *mf* *f* *mf*

E. Bs. *mf* *f*

B. Bs. *mf* *f*

Pauk. *E to Eb*
G to F

Glock.

Perc. 1 *f*

Perc. 2 *f* *mf*

100

Es. Crt. *p* *f*

S. Bv. Crt. *p* *f*

Rp. Crt. *p* *f*

2nd Bv. Crt. *p* *f*

3rd Bv. Crt. *p* *f*

Bv. Flg. *pp* *f*

S. Eb Hr. *pp* *f*

1st Eb Hr. *pp* *f*

2nd Eb Hr. *pp* *f*

1st B. Bar. *p* *f*

2nd B. Bar. *p* *f*

1st B. Trb. *pp* *f*

2nd B. Trb. *pp* *f*

Bs. Trb. *f*

B. Euph. *pp* *f*

E. Bs. *pp* *f*

B. Bs. *pp* *f*

Pauk.

Glock.

Perc. 1 *f*

Perc. 2 *f* *pp*

Interdit - do not copy - nicht fotografieren - photocopye

Sie fing an zu weinen und wusste vor Angst nicht, was sie anfangen sollte. "Ach, wie wird mir's ergehen!" rief sie, "was wird mein Mann dazu sagen!" Sie lief heim und erzählte ihm das Unglück." Wer setzt sich auch an die Ecke des Marktes mit irdenem Geschirr!" sprach der Mann; "lass' nur das Weinen, ich sehe wohl, du bist zu keiner ordentlichen Arbeit zu gebrauchen. Da bin ich in unseres Königs Schloss gewesen und habe gefragt, ob sie nicht eine Küchenmagd brauchen könnten, und sie haben mir versprochen, sie wollten dich dazu nehmen; dafür bekommst du freies Essen."
Nun wurde die Königstochter eine Küchenmagd, musste dem Koch zur Hand gehen und die sauerste Arbeit tun.

La fille du roi fondit en larmes et son angoisse était telle qu'elle ne savait que faire. " Ah! que va-t-il advenir de moi? Que dira mon mari? " s'écria-t-elle. Elle courut chez elle et lui raconta son malheur. " Mais qui veut s'installer au coin du marché avec des poteries! dit son mari. Cesse de pleurer, je vois bien que tu n'es bonne pour aucun travail convenable. Je suis allé au château de notre roi et j'ai demandé s'ils n'avaient pas besoin d'une fille de cuisine, et on m'a promis de te prendre; en échange, tu seras nourrie gratuitement. "
La fille du roi devint donc fille de cuisine; elle devait aider le cuisinier et faire toutes les basses besognes.

7. Adagio

108

Es. Crt. *mf* *mf*

S. Bv. Crt. *mf* *pp*

Rp. Crt. *mf* *pp*

2nd Bv. Crt. *mf* *pp*

3rd Bv. Crt. *mf* *pp*

B. Flg. *mf* *mf*

mf *mp* *mp* *mp*

mp *mp* *mp* *mp*

mp *mf*

E. Bs. *mf*

P. Bs. *mf*

Pauk.

Glock.

Perc. 1 Triangel *pp*

Perc. 2

Allegro

131

Es. Crt. *f*

S. Bv. Crt. *f*

Rp. Crt. *f*

2nd Bv. Crt. *f*

3rd Bv. Crt. *f*

B. Flg.

S. Es. Hr. *mp*

1st Es. Hr. *mp*

2nd Es. Hr. *mf*

1st Bb. Bar. *f*

2nd Bb. Bar. *f*

1st Bb. Trb. *mp*

2nd Bb. Trb. *mf*

Bs. Trb. *mf*

B- Euph. *mf*

E. Bs. *mf*

B. Bs. *mf*

Pauk. *mf* F to Bb

Glock.

Perc. 1 *mf* pair of cymb. *p*

Perc. 2 *mf* *p*

139

Es. Crt. *mf*

S. Bv. Crt. *mf*

Rp. Crt.

2nd Bv. Crt.

3rd Bv. Crt.

B. Flg.

S. Es. Hr.

1st Es. Hr.

2nd Es. Hr.

1st Bb. Bar. *mf*

2nd Bb. Bar. *mf*

1st Bb. Trb.

2nd Bb. Trb.

Bs. Trb.

B- Euph.

E. Bs.

B. Bs.

Pauk.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Interdit - do not copy - nicht fotokopieren - photocopye

147

Es. Crt. *f*

S. Bv. Crt. *f*

Rp. Crt. *p* *f*

2nd Bv. Crt. *p* *f*

3rd Bv. Crt. *p* *f*

B. Flg. *p* *f*

S. Es. Hr. *mf*

1st Es. Hr. *mf*

2nd Es. Hr. *mf*

1st B. Bar. *f*

2nd B. Bar. *f*

1st B. Trb. *mf*

2nd B. Trb. *mf*

Bs. Trb. *f*

B. Euph. *f*

E. Bs. *f*

B. Bs. *f*

Pauk. *p* *mf* *f*

Glock. *p* *f*

Perc. 1

Perc. 2

E♭ to C

155

Adagio lamentoso (♩ = ♩)

Es. Crt. *p* *mf*

S. Bv. Crt. *p*

Rp. Crt. *p*

2nd Bv. Crt. *p*

3rd Bv. Crt. *p*

B. Flg. *p*

S. Es. Hr. *p*

1st Es. Hr. *p*

2nd Es. Hr. *p*

1st B. Bar. *p*

2nd B. Bar. *p*

1st B. Trb. *p*

2nd B. Trb. *p*

Bs. Trb. *p*

B. Euph. *p*

E. Bs. *p*

B. Bs. *p*

Pauk. *f* *p*

Glock. *f*

Perc. 1 *f*

Perc. 2 *f*

B♭ to A♭

Interditie - do not copy - nicht fotokopieren - photocopye

161

mus. cymb.
mf

Ihr Sträuben half nichts, er zog sie in den Saal; da zerriss das Band, an dem die Taschen hingen, und die Töpfe fielen heraus, dass die Suppe floss und die Brocken umhersprangen. Und wie das die Leute sahen, entstand ein allgemeines Gelächter und Spotten, und sie war so beschämt, dass sie sich lieber tausend Klafter unter die Erde gewünscht hätte. Sie sprang zur Tür hinaus und wollte entfliehen, aber auf der Treppe holte sie ein Mann ein und brachte sie zurück; und wie sie ihn ansah, war es wieder der König Drosselbart. Er sprach ihr freundlich zu: "Fürchte dich nicht, ich und der Spielmann, der mit dir in dem elenden Häuschen gewohnt hat, sind eins. Dir zuliebe habe ich mich verstellt, und der Husar, der dir die Töpfe entzweigeritten hat, bin ich auch gewesen. Das alles ist geschehen, um deinen stolzen Sinn zu beugen und dich von deiner Hochmut zu strafen, womit du mich verspottet hast." Da weinte sie bitterlich und sagte: "Ich habe großes Unrecht getan und bin nicht wert, deine Frau zu sein." Er aber sprach: "Tröste dich, die bösen Tage sind vorüber, jetzt wollen wir unsere Hochzeit feiern."

Da kamen die Kammerfrauen und taten ihr die prächtigsten Kleider an, und ihr Vater kam und der ganze Hof und wünschten ihr Glück zu ihrer Vermählung mit dem König Drosselbart, und die rechte Freude fing jetzt erst an. Ich wollte, ich wäre auch dabei gewesen.

Cette fut une et il l'attira dans la salle. Le lien auquel étaient ses poches se déchira soudain et les pots s'en échappèrent, répandant faisant rouler les morceaux de nourriture. Et quand les gens virent fut que des et moqueries généralisés, et la fille du roi eut si honte mieux aimé se trouver mille pieds sous terre. Elle se précipita vers la s'enfuir mais un homme la rattrapa dans l'escalier et la ramena; et le regarda, c'était de nouveau le roi Bec-de-grive. Il lui dit gentiment: pas peur, le musicien, avec qui tu vivais dans la misérable petite maison, moi sommes une seule et même personne: par amour pour toi, je me suis déguisé, et le hussard qui a brisé tous tes pots, c'était encore moi. J'ai fait tout cela pour faire oublier ton âme si fière et pour te punir de l'orgueil avec lequel tu t'étais moquée de moi.

- J'ai eu grand tort et je ne mérite pas d'être ta femme, dit-elle en versant des larmes amères.
- Console-toi, lui répondit-il cependant. Ces mauvais jours sont derrière nous, et maintenant, nous allons célébrer notre mariage.

Les femmes de chambre vinrent alors lui mettre les habits les plus somptueux, et son père vint avec toute sa cour lui souhaiter beaucoup de bonheur dans son mariage avec le roi Bec-de-grive, et ce n'est qu'alors que commencèrent les véritables réjouissances.

J'aurais bien aimé que nous y fussions aussi, toi et moi.

Finale - lento

167

Es. Crt. *mf* *mp*

S. Bv. Crt. *fp* *mp*

Rp. Crt. *fp* *pp* *mp*

2nd Bv. Crt. *fp* *pp* *mf*

3rd Bv. Crt. *fp* *pp* *mf*

Bs. Flg. *pp*

S. Es. Hr. *fp* *pp* *mf*

1st Es. Hr. *fp* *pp*

2nd Es. Hr. *fp* *pp*

1st B. Bar. *pp*

2nd B. Bar. *pp*

1st B. Trb. *pp*

2nd B. Trb. *pp*

Bs. Trb. *pp*

B- Euph. *fp* *pp* *mf*

E. Bs. *f* *mf* *sim.*

B. Bs. *f* *mf* *sim.*

Pauk. *ff*

Glock. *p*

Perc. 1 *pp* *pp*

Perc. 2 *ff* *pp* *pp*

173

Es. Crt. *cresc.* *fp*

S. Bv. Crt. *cresc.* *fp*

Rp. Crt. *cresc.* *fp*

2nd Bv. Crt. *mp* *cresc.* *fp*

3rd Bv. Crt. *mp* *cresc.* *fp*

Bs. Flg. *fp*

S. Es. Hr. *fp*

1st Es. Hr. *fp*

2nd Es. Hr. *fp*

1st B. Bar. *fp*

2nd B. Bar. *fp*

1st B. Trb. *fp*

2nd B. Trb. *fp*

Bs. Trb. *fp*

B- Euph. *mp* *cresc.*

E. Bs. *pp*

B. Bs. *pp*

Pauk. *p* *mf*

Glock. *mf* *sus. cymb.*

Perc. 1 *pp*

Perc. 2 *pp* *f*

Internet - do not copy - nicht kopieren - photocopy - photocopieren

178

Es. Crt. *f*

S. Bv. Crt. *f*

Rp. Crt. *f*

2nd Bv. Crt. *f*

3rd Bv. Crt. *f*

Bs. Flg. *f*

S. Eb Hr. *mp*

1st Eb Hr. *mf*

2nd Eb Hr. *mf*

1st Bb Bar. *mf*

2nd Bb Bar. *mf*

1st Bb Trb. *mf*

2nd Bb Trb. *mf*

Bs Trb. *mf*

B- Euph. *mf*

Eb Bs. *f*

Bb Bs. *f*

Pauk. *f*

Glock. *f*

Perc. 1 *>ff*

Perc. 2

mp *mf* *p*

183

Es. Crt. *p*

S. Bv. Crt. *p*

Rp. Crt. *p*

2nd Bv. Crt. *p*

3rd Bv. Crt. *p*

Bs. Flg. *mp*

S. Eb Hr. *mp*

1st Eb Hr. *mp*

2nd Eb Hr. *mp*

1st Bb Bar. *mp*

2nd Bb Bar. *mp*

1st Bb Trb. *mp*

2nd Bb Trb. *mp*

Bs Trb. *mp*

B- Euph. *mp*

Eb Bs. *f*

Bb Bs. *f*

Pauk. *pp*

Glock. *p*

Perc. 1 *pp* *pp*

Perc. 2 *pp* *pp*

pp *ff* *pp* *ff*

Interdit à photocopier - photocopier - not a copy - nicht kopieren - photo